

# Persoonlijke correspondentie

## Gelukwensen



### Gelukwensen - Huwelijk

#### Deens

Tillykke. Vi ønsker jer begge to alt mulig glæde i verdenen.

Gelukwensen aan een vers getrouwd paar

#### Russisch

**Желаю вам обоим море счастья**

Tillyke og varme ønsker til jer begge to på jeres bryllupsdag.

Gelukwensen voor een vers getrouwd paar

**В день вашей свадьбы поздравляем вас и желаем вам обоим всего наилучшего**

Tillykke med at I er blevet gift.

Informeel, gelukwensen voor een vers getrouwd paar dat men goed kent

**Пусть будет крепким ваш союз!**

Tillykke med at I har sagt ja til hinanden!

Informeel, gelukwensen voor een vers getrouwd paar dat men goed kent

**Поздравляю с днем свадьбы**

Tillykke til bruden og gommen og deres lykkelige ægteskab.

Gelukwensen voor een vers getrouwd paar

**Поздравления жениху и невесте. Да будет крепок ваш союз!**

### Gelukwensen - Verloving

#### Deens

Tillykke med jeres forlovelse.

Gelukwensen voor een verloving

#### Russisch

**Поздравляем с помолвкой!**

Jeg ønsker jer begge held og lykke med jeres forlovelse og alt hvad der ligger forude.

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

**В день вашей помолвки желаем вам всего наилучшего**

Tillykke med jeres forlovelse. Jeg håber I begge vil være meget lykkelige sammen.

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

**Поздравляем с помолвкой. Надеемся вы будете счастливы вместе.**

Tillykke med jeres forlovelse. Jeg håber I vil gøre hinanden ovenud lykkelige.

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

**Поздравляем с помолвкой. Надеемся вы сможете сделать друг друга очень счастливыми.**

# Persoonlijke correspondentie

## Gelukwensen

Tillykke med jeres forlovelse. Har I besluttet jer for en dato endnu?

**Поздравляем с помолвкой. Вы уже решили, когда состоится ваш праздник?**

Gelukwensen voor een fris verloofd paar dat men goed kent en navraag wanneer het huwelijk plaatsvindt

---

### Gelukwensen - Verjaardagen en Jubilea

#### Deens

Fødselsdagshilsner!

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

---

#### Russisch

**Поздравляем с Днем рождения!**

Tillykke med fødselsdagen!

**С днем Рождения!**

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

---

Tillykke med dagen!

**Всего наилучшего!**

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

---

Jeg ønsker dig al lykke på din specielle dag.

**Счастья, любви, удачи!**

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

---

Må alle dine ønsker gå i opfyldelse. Tillykke med fødselsdagen!

**Исполнения всех желаний! С днем рождения!**

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

---

Jeg ønsker dig al den lykke denne specielle dag kan bringe. Have en vidunderlig fødselsdag!

**Счастья, любви, удачи! С днем рождения!**

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

---

Tillykke med jubilæet!

**Поздравляем с юбилеем!**

Algemene gelukwensen voor een jubileum, gebruikelijk op wenskaarten

---

Tillykke... bryllup!

**Поздравляем с ... годовщиной свадьбы!**

Gelukwensen voor een bijzonder jubileum (bijv. 25-jarig huwelijk, 40-jarig huwelijk)

---

... år og stadig i fuld vigør. Have et fantastisk jubilæum!

**... лет вместе, а все еще любят друг друга как в первый день. С юбилеем!**

Benadrukken van de lengte van een huwelijk en gelukwensen voor het jubileum

---

Tillykke med Porcelænsbrylluppet!

**Поздравляем с фарфоровой свадьбой!**

Gelukwensen voor een 20-jarig huwelijk

---

# Persoonlijke correspondentie

## Gelukwensen

Tillykke med Sølvbrylluppet!

Gelukwensen voor een 25-jarig huwelijk

**Поздравляем с серебряной свадьбой!**

Tillykke med Rubinbrylluppet!

Gelukwensen voor een 40-jarig huwelijk

**Поздравляем с рубиновой свадьбой!**

Tillykke med Perlebrylluppet!

Gelukwensen voor een 30-jarig huwelijk

**Поздравляем с жемчужной свадьбой!**

Tillykke med Koralbrylluppet!

Gelukwensen voor een 35-jarig huwelijk

**Поздравляем с коралловой свадьбой!**

Tillykke med Guldbrylluppet!

Gelukwensen voor een 50-jarig huwelijk

**Поздравляем с золотой свадьбой!**

Tillykke med Diamantbrylluppet!

Gelukwensen voor een 60-jarig huwelijk

**Поздравляем с бриллиантовой свадьбой!**

## Gelukwensen - Beterschapswensen

### Deens

Bliv rask snart.

Beterschapswensen, gebruikelijk op kaarten

### Russisch

**Выздоровливай скорее!**

Jeg håber du kommer dig hurtigt og snarligt.

Standaard beterschapswensen

**Надеемся на твое скорое выздоровление**

Vi håber du på benene igen snart.

Standaard beterschapswensen van meerdere personen

**Надеемся, ты скоро поправишься.**

Tænker på dig. Håber du får det bedre snart.

Standaard beterschapswensen

**Мы переживаем за тебя. Выздоровливай скорее.**

Fra alle på..., Få det bedre snart.

Beterschapswensen van meerdere mensen van het werk

**Мы все/Весь офис желаем/желает тебе скорейшего выздоровления.**

Få det bedre snart. Alle tænker på dig her.

Beterschapswensen van meerdere mensen van het werk

**Поправляйся скорее. Весь... шлет приветы.**

# Persoonlijke correspondentie

## Gelukwensen

### Gelukwensen - Algemene gelukwensen

#### Deens

Tillykke med...

Standaardzin voor gelukwensen

#### Russisch

Поздравляем с...

Jeg ønsker dig al held og lykke og succes i...

Gelukwensen voor toekomstige successen

Желаем удачи и успехов в ...

Jeg ønsker dig al succes i...

Gelukwensen voor toekomstige successen

Удачи с...

Vi vil gerne ønske dig tillykke med...

Gelukwensen voor een bepaalde gelegenheid

Шлем поздравления с...

Godt gået med....

Gelukwensen voor een bepaalde gelegenheid, minder gelukwensend

Хорошая работа ...

Tillykke med din bestået køreprøve!

Gelukwensen voor een behaald rijexamen

Поздравляю со сдачей на права!

Godt gået. Vi vidste du kunne gøre det.

Gelukwensen voor een goede vriend of familielid

Молодец! Мы знали - ты справишься!

Tillykke!

Informeel, relatief ongebruikelijk, afkorting van een gelukwens

Поздравления!

### Gelukwensen - Academische Prestaties

#### Deens

Tillykke med din dimission!

Gelukwensen voor het afstuderen

#### Russisch

Поздравляем с окончанием университета!

Tillykke med beståelsen af eksamen!

Gelukwensen voor het slagen voor een examen

Поздравляем со сдачей экзаменов!

Hvem er en klog kanin? Topkarakter, godt gået.

Zeer informele en spreektaalige gelukwensen voor het slagen voor een examen

А кто здесь самый умный? Молодчина! Отлично справился!

# Persoonlijke correspondentie

## Gelukwensen

Tillykke med kandidaten og held og lykke i arbejdsverdenen.

**Поздравляем с защитой диплома! Удачи в будущей профессиональной жизни!**

Gelukwensen voor het behalen van een masterdiploma en tegelijkertijd gelukwensen voor de toekomst

---

Tillykke med de fantastiske eksamensresultater og held og lykke i fremtiden.

**Молодец! Поздравляю со сдачей экзаменов и удачи тебе в будущем!**

Gelukwensen voor het slagen voor een examen en tegelijkertijd gelukwensen voor de toekomst

---

Tillykke med eksamensresultaterne. Jeg ønsker dig held og lykke i din fremtidige karriere.

**Поздравляем со сдачей выпускных экзаменов. Удачи тебе в твоей будущей карьере!**

Gelukwensen voor het slagen voor een examen en tegelijkertijd gelukwensen voor de carrière

---

Tillykke med universitetspladsen. Have det fantastisk!

**Поздравляю с поступлением в университет. Успешно тебе его закончить!**

Gelukwensen voor het verkrijgen van een studieplaats aan een universiteit

---

## Gelukwensen - Condoleances

### Deens

Vi er alle dybt chokeret over at høre om... pludselige død og vi vil gerne vise vores dybeste sympati.

Betuijing van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

---

### Russisch

**Нас всех шокировала внезапная кончина... прими наши соболезнования.**

Vi er så kede af at høre om dit tab.

**Мы соболезнуем твоей утрате.**

Betuijing van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

---

Jeg byder dig min dybeste kondolencer på denne mørke dag.

**Прими мои глубочайшие соболезнования в этот траурный день.**

Betuijing van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

---

Vi var forstyrret og kede af at høre om din søns/datters/mands/kones alt for tidlig død,...

**Мы потрясены и расстроены безвременной кончиной твоего сына/твоей дочери/твоего мужа/твоей жены, ...**

Betuijing van medeleven bij het overlijden van een zoon/dochter/man/vrouw (inclusief de naam van de overledene)

---

Modtag venligst vores dybeste og mest dybtføjte kondolencer på dette vanskelige tidspunkt.

**Пожалуйста прими наши глубочайшие сердечнейшие соболезнования в это нелегкое время**

Betuijing van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

---

# Persoonlijke correspondentie

## Gelukwensen

Vores tanker er med dig og din familie i denne svære tid.

**В это тяжелое время помни, мы мысленно с тобой!**

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

---

### Gelukwensen - Carrière

#### Deens

Vi ønsker dig al held og lykke med dit nye arbejde hos...

Het wensen van succes met een nieuwe baan

#### Russisch

**Желаем тебе удачи на новой работе в ...**

Fra alle hos..., vi ønsker dig al held og lykke i dit nye arbejde.

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

**От всех нас прими пожелания удачи на новой работе.**

Vi ønsker dig al held og lykke i din nye stilling som...

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

**Желаем тебе успехов на новой должности**

Vi ønsker dig al succes i dit seneste karriere træk.

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

**Желаем удачи на в твоей новой ступеньке карьерной лестницы**

Tillykke med arbejdet!

Gelukwensen voor het vinden van een nieuwe, goedbetaalde baan

**Поздравляем с приемом на работу!**

Held og lykke på din første dag hos...

Gelukwensen voor de eerste werkdag in een nieuwe baan

**Удачи в твой первый рабочий день в...**

### Gelukwensen - Geboorte

#### Deens

Vi var henrykte over at høre om fødslen af jeres nye baby. Tillykke.

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

#### Russisch

**Поздравляем с рождением ребенка!**

Tillykke med jeres nyankomne!

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

**Поздравляем с прибавлением!**

## Gelukwensen

Til den nye mor. De bedste ønsker til dig og din søn/datter.

Gelukwensen voor een vrouw bij de geboorte van haar kind

**Молодой маме. Наилучшие пожелания тебе и твоей дочке/твоему сыну**

Tillykke med ankomsten af jeres nye smukke baby!

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

**Поздравляем с пополнением семейства!**

Til de meget stolte forældre... . Tillykke med jeres nyankomne. Jeg er sikker på I vil være vidunderlige forældre.

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

**Молодым родителям ... . поздравляем с рождением малыша! Уверены вы будете хорошими мамой и папой!**

## Gelukwensen - Bedanken

### Deens

Mange tak for...

Algemene dankzegging

### Russisch

**Большое спасибо за...**

Jeg vil gerne takke dig på vegne af min mand/kone og mig selv...

Dankzegging namens jezelf en een andere persoon

**Хочу выразить благодарность от себя и от лица своей жены/своего мужа**

Jeg ved virkelig ikke hvordan jeg skal takke dig for...

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

**Не знаю, как отблагодарить тебя за...**

Som et lille symbol på vores taknemmelighed...

Het geven van een cadeau als uitdrukking van dankbaarheid

**У меня есть для тебя маленький презент в знак благодарности за...**

Vi vil gerne vise vores varmeste tak til... for...

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

**Огромное тебе спасибо за...**

Vi er dig meget taknemmelige for at...

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

**Мы очень благодарны тебе за...**

Ingen årsag. Tværtimod: vi burde takke dig!

Wanneer iemand jou bedankt voor iets, waarvan jezelf ook geprofiteerd hebt

**Не за что! Спасибо тебе!**

## Gelukwensen - Kerst- en Nieuwjaarswensen

### Deens

### Russisch

# Persoonlijke correspondentie

## Gelukwensen

Glædelig Jul fra...

**... шлют свои поздравления**

Gebruikelijk in de VS bij het vieren van Kerstmis en Nieuwjaar

---

Glædelig Jul og Godt Nytår!

**Счастливого Нового Года и Рождества!**

Gebruikelijk in Groot-Brittannië bij het vieren van Kerstmis en Nieuwjaar

---

God Påske!

**С днем Пасхи!**

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Pasen

---

Glædelig Thanksgiving!

**Счастливого дня Благодарения!**

Gebruikelijk in de VS bij het vieren van Thanksgiving Day

---

Godt Nytår!

**Счастливого Нового Года!**

Gebruikelijk bij het vieren van Nieuwjaar

---

God Jul og Godt Nytår!

**С праздником!**

Gebruikelijk in de VS en Canada bij het begin van de kerstvakantie

---

Glædelig Hanukkah!

**Поздравляю с ханука!**

Gebruikelijk bij het vieren van Chanoeka

---

Glædelig Diwali til dig. Må denne Diwali være ligeså strålende som altid.

**Поздравляю с Дайвали. Да будет этот Дайвали таким же ясным как всегда**

Gebruikelijk bij het vieren van Divali

---

Glædelig Jul! / God Jul!

**С Рождеством!**

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Kerstmis

---

God Jul og et Godt Nytår!

**С Новым Годом и Рождеством!**

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Kerstmis

---